



Самур

№ 10 (269) 2013-йисан 29-октябрь

1992-йисан январдилай акъатзава

Цийивилер

www.samurpress.net

Динэглийриз къайгъударвал къалурна

Азербайжан Республикадин Президент Илгъам Алиева са шумуд юг идалай вилик авур са къайгъударвал вири динэглийрин рикляй хъанва. Президентди талук идарайриз мисклиривайни диндин маса имаратривай газдин пул къачумир лагъана буйругъ ганва.

И малуматди Азербайжан Республикадин Гьукуматдин НафтЛадин Ширкетдин сайтина чка кунва. Улкъведин регъберди шегъерра ва район - ра кардик квай вири мисклиривиз, гьакъни диндин чара-чара конфессийриз талук идарайриз и буйругъдайк менфят къачудай ихтияр ганва.

Партияриз пул чара ийида

Азербайжанда политикадив машгъл жезвай партияр патал гьукуматдин бюджетдай чара ийизвай пулунин къадар виликай къевзмай йисуз мадни артухарда.

АПА-ди ганвай и малуматдай аквазвайвал, 2014-йисуз партияр патал 2 592 500 манат пул чара ийирвал я. Алай йисуз и ниятдалди чара авунвай пулунин къадар лагъайтла 2 500 000 манат тир. И карди чи республикадин гьукуматди партияриз вичин къайгъударвал артухарзавайди къалурзава.

Сечкийриз гъазурвилер физва

Президентдин сечкияр лайихлудаказ къилиз акъудай Азербайжандин агъалияр мад са сечкийриз гъазур жезва. И гьилера беледмедин сечкияр киле тухуда.

И компания виликай къевзмай йисуз тухун патал гьукуматдин бюджетдай 34 миллионни 286 манат пул чара ийида. И рекъем республикадин 2014-йисан бюджетдани гъатнава. 2014-йисан декабрдин вацра киле фена кIанзавай сечкийриз къедамаз гъазурвилер аквазва.

Халкъариз азадвилер гуда

Туркиядин гьукуматдин кыл Режеб Тайиб Эрдогъана и муькъвара ачухарай демократиядин пакетда къалурнавайвал, и улкъведин къадардал гьалтайла тIимил халкъариз ва диндин векилриз са бязи азадвилер гуда. И пакетди сифте яз мектебра куьр чIалал ва и улкъведин маса халкъарин чIаларал тарсар гудай мумкинвилер незерда кунва.

Са гафуналди, хуси тир юкъван мектебра гила чара-чара халкъарин чIаларал тарсар гуда. Са бязи тарсар лагъайтла турк чIалалди киле фида. И пакетди гьакъни гъижаб алуКIнавай дишегъли муаллимриз регъятдиз кIвалахал физ-хкведай ихтияр гуда. Пакетди юкъван мектебра кIелзавайбур Атагурькан принциприз вафалувал къалурзавай кын къуникайни азад ийида.

Мигрантин къадар тIимиларда

Москвдин мэр Сергей Собянина малумарнавайвал, ина мигрантриз эцигнавай квота къвердавай тIимиларда. Гьелелл шегъерда эвелан квота (яни 200 агъзур мигрант) хвенватIани, гележегда и рекъем дегиш жедда.

Москвдин мэрияди гила къецепатай къевзвай инсанрин пешекарвилер дережадиз фикир гурвал я. «Чаз тежрибалу пешекарар герек я, ахътин инсанриз чи шегъердин ракларар гъа-миша ачух жервал я» лагъана мэри Россиядин NTV каналдиз гайн интервьода къейд авуна.

ПРЕЗИДЕНТ ХКЯНА

Алай йисан 9-октябрдиз Азербайжанда киле феи сечкийра халкъди мад гьилера Илгъам Гьейдаран хва Алиев президентвиле хкяна. МСК-ди ачухарай сескидин негъайрай аквазвайвал, республикадин агъалийрин лап чIехи паюни (84,54%) президентвиле кандидат яз къалурнавай цIуд касдин арадай Илгъам Алиевас сес гана. Коституциядин Судди ам президент тирди тескиярна. 19-октябрдиз Милли Межлисада цийи президентди кын къунин мярекат киле фена.

Улкъве суд лагъай гьилера адал ихтибар авун дуьшуьшдин кар туш. Вири дуьньядиз сейли сиясатчи Гьейдар Алиеван къенепатан ва къецепатан сиясат лайихлудаказ давамарзавай Илгъам Алиева республикадиз регъбервал гайи виликан йисара чIехи агалкъунар къазанишна, Азербайжан кIвачел ахкъалдарна, ам региондин виридалайни гужлу улкъведиз элкьуьр-



на. Республика юг-къандивай абад жезва, ина киле тухузвай эцигунри, кардик кутазвай цийи карханайри рикI шадарзава. Абадвилер тек чIехи шегъерра ваь, гьакъни района, яргъал хуьрерани киле физва. Рекъер, муькъвер чIугвазва, мектебар эцигзава, меденятдин дараматар туьнгьуьна твазва.

Гъа и крариз лайихлудаказ къимет гайн инсанри республикадихъ агъвазвай, адан таьсиб чIугъузвай Илгъам Алиевас мад гьилера ихтибар авуна. Сечкийриз гуьзчивал авур гъам чкадин, гъамни къецепатан teşкилатрин векилри хиве къурвал, сечкияр демократиядал бинелу яз, азадаказ киле

фена. Улкъведин жележегдикай никбиндаказ фагъумзавай халкъди сечкийра генани муькъувай ишгиракна, чпи муд кутунвай кас хкяна.

Аслу тушир Азербайжан демократиядин рекъяй тIуз мадни вилик тухун патал гьакъисагъвилелди зегъмет чIугъузвай, мадаратдин хилай улкъве къудратлу ийиз, Яракълу Къуватрин гуж жезмай къван артухариз, илим, меденият, чирвилер къачудай хилер, медицина, туризм, спорт ара датIана кIвачел ахкъалдариз алахъзавай, улкъве къиялай-къилиз эцигунрин майдандиз элкьуьрнавай Президент Илгъам Алиевахъ виликай къевзмай 5 йисуз республика вири дуьньядиз сейли ийидай ният ава. Ада туькIуьрзавай цийи Гьукуматдин хиве гзаф везифяр гъатна.

Цийи заводар, карханаяр арадиз гъана, агъалияр патал мадни агъзурралди кIвалахдай чкаяр ахъайда. НафтЛадикай къачур гелирдин куьмекдалди халкъдин дуланажагъ хъсанариз алахъда. Регионар кIвачел ахкъалдарда, хуьруьн майишат йигин камаралди вилик тухуда. Азербайжан патал килини къилин месэла тир Къарабагъдин къал ислягъвилелди гьязлиз алахъда.

И рекъяй халкъди вичи цийи киледай Президент хкянавай Илгъам Алиевас агалкъунар тIалабзава.

“САМУР”

ЧАКАЙ КХЪЕНАЙ...

Лезгияр гъар жуььредин майваяр арадал гъиз алакьдай, чIехи алакьунар авай багъманчияр я. Абуру кутунвай ичерин, чIухъерин, цийицIрин, машамшурин, пIинийрин, шурван пIинийрин, гугърийрин, хтун, тутун багълари инсан гьейранарда. Ихътин багъларин арацрани дуьшувъи жедда, дагъларани.

Дагълара багъ кутадайла абуру мел авуна чил къванерикай миьхъда. Ихъван зегъмет чIугуьна арадал гъайи багълариз яд гун патал гьакъни чIехи къаналар эгъуьнда. Тарар гъашаратрикая хуьн патал дарманарни абуру чпи гъасилда. Са гафуналди, и агъалийрихъ дегъзаманайрикай хабар гъузвай багъманчивилин меденият ава.

Александр БЕККЕР,
академик,
1873-йис.

Халкъдихъ
муд кутурди
симинилай фида.

Лезги халкъдин
мисал

Цийивилер

www.lezgi-yar.ru

Эренларда мугьманрин квал

Шалбуздагьдин вири дуньядиз сейли тир Эренлар пирел зияратдиз физвай инсанри ял ягьун патал ина эцигнавай мугьманхана комплексди алай йисан 19-октябрдиз вичин раklarар сифтегьан мугьманриз ачухарна. Комплексдин эцигунар чи ватангьли Сулейман Керимован пулунин такьатралди кьилиз акьудна. Зияратчияр патал ина кьулай шартлар туькьлуьрнава. Гила эвелан йисара хьиз инсанри рекьин четинвилерикай, электрикдин линия ва хьвадай яд тахуьникай азият чьугвадач.

Мугьманханада лагьайта гьар жуьредин регьятвилер ава. Пуд мертебадин дараматда санлай 150 касдивай ял ягьиз жеда. Сад лагьай мертеба кьве паюниз чара авунва: са пад дишегьлийриз, муькуь пата итим-



риз. Кьвед лагьай мертебада пуд касдивай ял ягьиз жедай 10 утагь ава. Абуьр яргьай атай мугьманар паталди я. Вири утагьар шелди таьминарнавайбуьр ва чимибуьр я. Райондин агьалийри и суваб кардай Сулейман Керимоваз разивал кьалурзава.

Самурдин тamar михьна

И муькьвара лезги ватанпересри кьилиз акьудай са суваб кьвалахдин хьсан суракьар яргьариз чькна. Хайн чилин таьсиб чьугун, адан кьайгьудихь гелкьуьн виридан буржи тирди чпин краралди субутиз алахьай абуьр Самурдин тамарин кьерехда эьля хьанвай яшайишдин ва ял ягьидай чькайрай 10 тонндилаь гзаф зирьибил кьватна. И кардик «Дагьустан» кьурухдин ва «Газпромтрансгаз» ООО-дин кьвалахдарри санал кьуьн кутуна. Хьун, Билбил хьурерин, Мегьарамдуььр райондин Приморск поселкадин мектебин аялар ва Самурдин тамариз гуьзчивалзавай инспекторарни яргьал акьвазнач, абуьр михьивилин крара муькуьвай иштиракна.

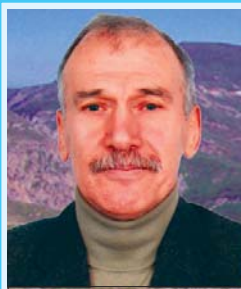
И кар «Планета зирьибилдикай михьин!» тьвар



алай виридуьньядин акциядиз жаваб яз кьиле тухвана. Кьвалахар кьилиз акьудайдалай гуьгьуьниз Приморск поселкадин аялри акциядин иштиракчийриз экология хьунин ваьжибуьвилиз талуькьарнавай марагьлу сегьнеяр кьалурна. «Газпромтрансгаз» ООО-дин кьвалахдарри суваб кар кьилиз акьудайбуьр са суфрадихь ашукьарна, фу тьурдалай кьилуьх абуьруз савькьатар пайна.

Ватандин кьадири
кьурбатда чир жеда.

Лезги
халкьдин мисал



Abdulla Qubali

ANONS!

ATAMIN CƏNNƏTİ - QRIZ

YETMİŞ İLLİK
HƏSRƏT

22 il əvvəl jurnalist kimi Türkiyənin Kayseriyə şəhərində keçirilmiş beynəlxalq folklor festivalında işi-rak etdiyim zaman orada təsadüfən tanış olduğum Ləzgiyə adlı qız mənə o vaxta qədər tanış olmadığım bir sara haqiqətləri anlattı. On minlərlə həmvətənimin Böyük Vətən müharibəsindən sonra doğma yurda dönə bilməyərək qürbətə vətən həsrəti ilə qovrulduğunu o vaxta qədər belə dərinənlə anlamamışdım. Ləzgiyə məni ailəsi ilə görüşdürənə kimi Türkiyədəki ləzgilərin taleyindən demək olar ki, xəbərsiz idim. Bu ailənin taleyi məni elə sarsıtdı ki, evə qayıdan kimi ləzgi dilində "Soyuq günəş" adlı pyes yazıb nəşr etdirdim. Real faktlara əsaslanan həmin əsərin qısa məzmunu belədir: "Sevdiyi Yarıqat adlı qızı zorla başqasına verdiklərini görə Yarmət baş götürüb kənddən gedir. Bir neçə gündən müharibə başlanır. Yarmət cəbhəyə yola düşür. Müharibənin sonuna yaxın əsir düşür və taleyin acı zərbələrinə məruz qalır. Bunlardan ən əzəblisi Stalinin əsirlərə qoyduğu vəəna qayıtmaq gədağası idi. Dünyanın bir çox ölkəsinə pənəh apararı, fəqət heç yerdə narahat qəlbinə təsəlli tapa bilməyən Yarmət nəhayət, vətəninə ən yaxın olan Türkiyədə lövbər salır. Tütəyində daim qədim ləzgi həvalarını çalaraq qürbətənlərini ətrafındakılara da daddıran bu adamın övladları böyüdükcə əsl vətənlərini Şah dağının ətləklərində ilahi gözəllikləri olan diyarı öldüyününin fərjinə varırlar. Bağlı yolları Ləzgiyə açır və atasını öz yurduna qovşudurur."

40 illik ayrılıqdan sonra doğma kəndində eşitdikləri Yarməti sarsıdır. Sən demə Yarmətin baş götürüb kənddən getdiyini eşidən Yarıqatın tələbi ilə toy mərasimi dayandırılır. Yalvar-yaxar nəticə vermir, məcbur olub qızı atası evinə qayıtarırlar. O, Yarmətin yolunu gözləyə-

gözləyə qocalır. Sevgilisinin bu vəfası Yarməti ikinci mənəvi zərbə olur. O, yenidən doğma yurdu, xəyalları ilə yaşadığı Yarıqatı tərək edir - bu dəfə həmişəlik olaraq".

60 illik yubileyimə xarici ölkələrdən gəlmiş qonaqlar arasında Abdulla Qubalı və onun həyat yoldaşı Yazgül xanım da var idi. Filarmoniyanın 1-ci cərgəsində əyləşib ləzgi ictimaiyyətinin nümayəndələri arasında olmağın həyəcanını yaşayan Abdulla bəyin qəlbindəki təbəddülatlardan xəbərdar idim. Onun atası Gülbala qürbət ağrısını, vətən həsrətini öz taleyində yaşamış həmvətənlərimizdən biri idi və cəkkəyi acılar doğmalarından da yan ötürməmişdi. Dəfələrlə mənə Türkiyədən zəng çalaraq danışdığı hekayət isə Böyük Vətən Müharibəsindən sonra vətəninəndən didərgin düşmüş bütün qafqazlıların başına gəlmiş müsibətləri daha dərinənlə dərk etməkdə mənə çox kömək etdi. Onun nəql etdiyi haqiqətlərdə mən gözəl bir povestini rüşeymlərini gördüyümə görə Abdulla bəyə onları qələmə almağı məsləhət gördüm. O, belə də etdi. Yazdıqca da onları mənim elektron ünvanıma göndərdi. Artıq əsərin ilkin variantı hazırdır. Hədisələrin hissələrlə qələmə alınması povesti maraqla edib.

Hörmətli oxucular! Gələnlə sayımızda biz sizə Abdulla bəyin "Samur" qəzeti üçün ayrıca olaraq qələmə aldığım həmin hekayəti Azərbaycan dilinə çevirib təqdim edəcəyik. Qəzetimizi izləyin. 70 ildən çox müddətdə gizlədilmiş bir hekayətlə tanış olacaqsınız. Qıblası Azərbaycan Respublikası Quba rayonunun Qız kəndi olan, "oranın çiçəkləri daha gözəl açar, kəpənəkləri daha zərif uçardır, quzuları ayrı cür mələrlər, atları bir başqa heybətli kişirdi," - deyən Gülbala dayınının qəlbini həsini eşidəcəksiniz.

S.KƏRİMOVA

SUMAĞALLI MƏKTƏBİNİN
UĞURLARI

2012-2013-cü dərs ili də İsmayılı rayonu Sumağallı kənd tam orta məktəbi üçün uğurla başa çatdı. Bu il məktəbi 11 nəfər məzun bitirdi. Mərkəzləşmiş qaydada keçirilmiş buraxılış imtahanlarını məzunlar müvəffəqiyyətlə verdilər. Xüsusən də riyaziyyat fənnindən göstəricilər yüksək oldu. Bu fəndən 4 nəfər "ala", 6 nəfər "yaxşı", yalnız bir nəfər "kafi" qiymət aldı.

11 nəfər məzundan 10 nəfəri ali məktəblərə qəbul olunmaq üçün sənəd verdi. Onlardan 9 nəfəri 1-ci ixtisas qrupunu, 1 nəfəri isə 3-cü ixtisas qrupunu seçdi. I ixtisas qrupuna sənəd verən məzunların hamısı ali məktəblərə qəbul olundu: Arzu Mirzəyev və Şamil Babayev Azərbaycan Dəniz Akademiyasına, Tamerlan Abbasov, Ülvi Yaqubov, Yelmar Süleymanov, Tərlan Kərimov və Emin Əlizadə Azərbaycan Dövlət Texniki Universitetinə, Ləyaqət Davidov Sumqayıt Dövlət Universitetinə, Dəmir Xəncəli Anadolu Universitetinə. Fərqanə Xəlilova Rəbətə və Naqliyyat Kollecinin tələbəsi olub, Əlağa Məmmədov isə onillik təhsil bazasından İnşaat kollecinə qəbul olub.

Bu uğurların qazanılmasında məktəbimizin müəllim kollektivinin müstəsna xidmətləri var. İsmayılı rayon təhsil işçilərinin konfransında Sumağallının fədakar müəllimlərinin əməyi yüksək qiymətləndirilmişdir. Asif Seyidov, Rza Salahov, Esmira Cahangirova, Arzu Mirzəyeva belə müəllimlərdəndir. Konfransda Azərbaycanda müəllimlərinin XI qurultayına nümayəndələr seçilmişdir. Seçilmiş 7 nümayəndədən biri məktəbin fizika müəllimi Arzu Mirzəyevdir.

Ülkər MİRZƏYƏVA.

İsmayılı rayonu Sumağallı kənd tam orta məktəbinin XI sinif şagirdi

YENİ NƏŞR

Bu yaxınlarda Bakının "Təknur" nəşriyyatında işıq üzü görmüş "Dağıstan xalqlarının nağılları" kitabı respublikamızın məktəbliləri üçün yeni dərs ilinin başlanğıcında yaxşı hədiyyə olmuşdur. Gözəl tərtibatı və nəfis nəşri ilə seçilən həmin kitab nağıl həvəskarları olan geniş oxucu kütləsi üçün də maraqlıdır. Ləzgi, avar, lak, qumuq xalqlarının folklorundan götürülmüş nümunələri Azərbaycan dilinə tanınmış qələmə sahibi, respublikamızın adlı-salınmış jurnalisti Natiq Səfiyev tərcümə etmişdir.

Qeyd etmək lazımdır ki, "Samur" qəzetinin yaxın dostu olan və uzun illərdən bəri onunla sıx əməkdaşlıq edən müəllif çevirdiyi ləzgi xalq nağıllarını kitabına daxil etməzdən əvvəl "Samur"un səhifələrində dərc etdirmişdir. Oxucular bir ildən artıqdır ki, Natiq Səfiyevin Azərbaycan dilinə etdiyi bu tərcümələri "Samur"un səhifələrindən oxuyurlar. "Dağıstan xalqlarının nağılları" Natiq Səfiyevin çəpərdən çıxması sayca dördüncü topludur.

"SAMUR"

КТАБДИЗ ИКРАМНА

Алай йисан сентябрдиз Бакуда кыле фейи ктабдин ярмаркада сифте яз лезги ктабралди иштирак авур «Самур» газетдин кваллахдарри гьа мрекатдиз атай келзавайбурувай кьачур теклифрийа сад редакцияда «Ктабдин юг» твар алаз кылди мярекатар кыле тухун тир. Абуру ихтин мярекатри жегьилрихь руьгь кутазвайди, дидедин чалаз абурун муьгьуббат артухарзавайди малумарнай. Чара-чара вузрин лезги студентри чи тварван авай кьелемэгьлирихь галаз мукувай таниш хун, цийиз басма ханвай ктабар гьиликна, гьа ктабрикай чузун-катузун авун чпин эрзиман тирди малумарнай.

Ихтин теклифар чи редакциядир ракурнавай чарарани фал-фал гьалтзава. Агдаш райондай Сабир Алирзадин хва Шагьбазова чаз кьхьена: «Играми «Самур» газетдин коллектив! За «Самур» келиз 10 йис я. Зун филолог я, арада кьхьинари ийизва. Газет зал Бакуда яшамши жезвай зи руша агакьарзава. Ам кьачурла зи чандиз акьван реьгьат жедя хь! Газет са ялце, каш кваз келна, ахпа сятралди, йикьсаралди ана кьхьенайбурукай фикир-хиял ийида за. Гагь-гагь захь шелни акатда: чна дидед чалаз са гьвечи чар кьхиз четинвал члугвада. Бес куне икьван марагьлу, риклиз эсердай малуматар гьикл жагьурзава? Бакудиз атана куь коллективдихь галаз таниш хун зи мурад я. Ингье куь вахт кьачун дуьз туш. Са береда вири редакцияйи «ахьа ракларар» лагьана келдайбурун йикьсар кыле тухудай. И кардихь «Самурдини» кьил кутуртла хуп хьсан жедай».

Гьа ихтин теклифар вири туплалай авуна 22-октябрдиз редакцияда ктабдин



югь кыле тухвана чна. И мярекат чаз лезги чалаз келзавайбурун кьадаз тайнарун, ктабдиз икрамзавайбурун фикир-фагьумар чирун патал герек тир. Авайвал лугьун хь, негизжа са акьван хьсанди хьанач. Чи фикирдалди, редакциядиз гьич тахайтла 40-50 кас илифна кланзавай. И фикирдал чун

редакциядиз зенг авурбуру гзаф хьуни гьанай. Атайбурун кьадаз лагьайтла, 23 хьана. Анжах са карни авай хь, ибурукай 9 касди газет кьхьена. Амайбуру лезги кьхьирагрин ктабар маса кьачуна. Виридалайни гзаф маса кьачурбуру С.Керимовдин «Кцар» ва «Чалакай баллада», М.Меликмамедован «Гьажи Давуд» ва «Касар» ктабар хьана.

Мугьманрихь кцарвиарни кьебелевиар гзаф хьуни «Самур» келзавайбурун кьадаз районра гзаф тирди винел акьудна. Кьебеледин Еникенд хуьрйи тир,

450 балл квалтла Азербайжандин Архитектурадин Университетдихь эчечнавай Нурлан Шагьназарова редакциядиз атана вичиз газет кьхиз кланзава лагьайла чаз гзаф хьечи хьана.

Чи мугьманрихь пенсионерарни, муаллимарни, инженерарни галай. Вахт серфна редакциядиз атай, ктабар кьачур ва идалди газетдиз куьмек кьалурай Анаханум Гьейдаровдихь, Раият Агьабеговдихь, Мезагьир Пашаевахь, Фериддин Исмиевахь, Самир Бутаевахь, Эллада Шириновдихь ва масабурхь галаз танишвили чун гзаф шадарна.

Ктабдин югь дидед чалаз йикьаз, келзавайбуруни редакциядин арада авситдин муькьвез элкьвена. Марагьлу суалар, редакциядин кваллахар виллик тухун патал хьсан теклифар гайи, дерид ихтилатар авур мугьманарни, «Самурдин» журналистарни мярекатдайлази рази амуькьна.

Кьебеле райондин Еникент хуьрйи тир, Азербайжандин Медицинадин Университетдин студент Зиядхан Абдуллаев ва Кцар райондин Хьил хуьрйи тир, Азербайжандин Экономикадин Университетдин студент Жемил Рагьманова газетни кьхьена, ктабарни кьачуна.

«Самур» газетдин дуст Дашбала Насруллаева и гьилерани са шумуд ктаб маса кьачуна.

Самир
ТЕЙМУРОВ



КЪУБАДА ИЧЕРИН СУВАР

И муькьвара Азербайжандин кеферпатан иер шегьерикай сад тир Кьубада «Ичерин сувар» твар алаз гуьгьулар шадардай зурба са мярекат кыле фена. Гьейдар Алиеван тварунихь галай паркуна хьайи сувар райондин реьгьберри, интеллигенциядин векилри, Милли Межлисдин депутатри, кьецепатан уьлквейра яшамши жезвай кьубавийри, 100-далай гзаф уьлкведай райондиз илифлай мугьманри иштиракна. Азербайжанда кваллахзавай кьецепатан уьлквейрин посолар ва дипломатик корпусрин кваллахдарар иниз чпин хизанарни галаз атанвай.

Мярекатдиз атайбуру Гь.Алиеван гуьмбетдин вилик цуькверин клунчлар эцигайдалай кьулуьхь балкларал алай жегьилри элкьурна кьунвай майдан галайнихь фена. Гьа инал хьайи легьзеяр рикл ахьайдайбуру тир.

Районда яшамши жезвай кьададал гьалтайла тгьимил тир халкьарин векилар милли пекер алаз абурун вилик экьечина. Ругуд гектардин чилел туькьурнавай чкадин халкьарин милли адетар, абурун ацукьун-кьарагьун кьалуззавай «Кьадин Кьуба» композициядин вилик виридалайни гзаф инсанар квалт хьанвай. Райондин кьадин этносриз талуькьарнавай стендри вири чпихь ялзавай. Сувар паталди туькьурнавай сегьнедилди азербайжан, лезги, тат ва маса чларал лугьузвай манийрин ванер чклизвай, кьвачерик звер кутадай кьуьлери суварин гурлувал артухарзавай.



Ахиа парад хьана. Вири республикадиз сейли тир Кьубадин багьларин иер савкьатар - ичерин цудралди сортар авай дамахарнавай машинрин карванри параддиз иллаки ярашух гаузвай.

Кьубада кьвед лагьай гьилера кыле фейи и сувар виридан рикляй хьана.

АЗИЗРИН Севда



Ктабар тесниф
тийндай алим бегьер
тагудай тарциз ухшар я.

Лезги
халкьдин мисал

Кцара вакьинаяр

Республикадин талуькь органри Кцар районда хатасузвилин крар тухвана. Алай йисан 16-октябрдиз кцарви Элик Рустамова шегьердин валюта дегишардай пунктунин кваллахдар Садир Мустафаев кьубуьр алатдив ягьана адав гвай 600 манат пул кьакьудна катнай. И кардикай хабар кьур полиция адан геле гьатна. Жинаяткарди вичи чуьнуьхарай пул алай чка кьалурун патал полисар тамун кьерехдиз тухвайла, адахь галаз алакьлу тир Фаикь Шагьмурадова ва Рамиз Регимханова абуру гуьлледиз туьшарна. Полициядин майор Кьалиб Кьуьлев гьелек хьана, 3 полисдал хирер хьана. Гуьгьуьллай Ф.Шагьмурадовни Р.Регимханов терг авуна.

«Урусрин марш» кыле фида

Вироссиядин Азербайжандин Конгресди Россияда яшамши жезвай чи ватангьлийрихь хабардарвал авуна. Алай йисан 4-ноябрдиз абуру жезмай кьван игьтиятлу хьун меслят акунва. Гьа юкьуз миллетчийри Москва шегьерда «Урусрин марш» твар алай парад кыле тухурвал я. Гиламаз адан гьазурилер акьазва.

Россияда чпин ресторанар авай ксариз иллаки га юкьуз кваллахал акьят тавуртла хьсан я лагьанва. Вучиз лагьайтла миллетчийри ресторанриз гьужумун мумкин я. Конгресдин кыле авайбуру гьакьини «Урусрин маршдихь» урусрин акьуллу инсанарни акатдайдахь ва абурун куьмекдалди мярекат хьсан патахь дегиш жедайдахь чпи муд кутунвайдини малумарнава.

Анжелинадиз президент жез кланзава

Голливуддин гьед Анжелина Жолдиз 2016-йисуз АСШ-да кыле фидай президентдин сечкиьра вичин кандидатвал кьалуриз кланзава. И хабарди уьлкве сад-садахь какадарнава. Гзаф сиясатчийри и кардикай гзаф атанва. АСШ-дин президент хьайи Билл Клинтон ва адан паб, и уьлкведин гьукуматдин секретарь хьайи Гьиллари Клинтон актриса и фикирдикай яргьалариз алахьнатлани, Анжелина вичин икьбардал алама. Ада сиясатчийрихь галаз санал саммитра иштиракзава. Садбуру Садхьанвай Миллетрин тешкилатдик кваз ада тухузвай крар президент хьун патал тгьимил я лугьуз адакай синихар хьудиз алахьзаватлани, 38 яшинда авай актриса вичин фикирдал мягькем акьвазнава.

С ВЕРОЙ В ДУШЕ

ДВЕРИ ТВОЕГО ДОМА

Ведущий раздела Сафарбек Сафарбеков



Приходилось ли вам ссориться с соседями? Многим из нас приходилось, и не раз. Уживаться с людьми непросто. Видимо, именно поэтому в Исламе особо подчеркивается важность доброго и почтительного отношения к соседям, особенно если их связывают с нами и иные узы.

Всевишний Аллах сказал: «Делайте добро родителям, родственникам, сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников и соседям, которые не являются вашими родственниками» (сура «ан-Ниса», аят 36). Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Джибрил не переставал давать мне наставления относительно хорошего отношения к соседу, так что я даже подумал, что он включил его в число наследников» Он также сказал: «Пусть тот, кто верует в Аллаха и в последний день, не причиняет вреда своему соседу».

Эти священные тексты указывают на важность соблюдения прав соседей: доброе отношение к ним является признаком превосходного нрава и правильной веры, а причинение им вреда относится к числу тяжких грехов.

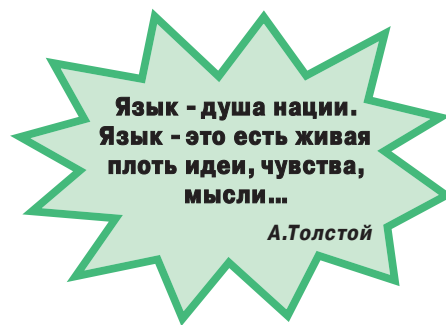
Мусульманам следует оказывать соседям сильную помощь и не отказывать им в том, что не доставляет им труда и не требует от них особых затрат. Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Не уверовал в меня тот, кто ложится спать сытым, зная о том, что рядом с ним его сосед голодает». Он также сказал: «Если готовишь бульон, то добавь побольше воды и позаботься о своих соседях».

Нередко бывает, что наши соседи нуждаются не столько в материальной, сколько в духовной пище. Но как же часто мы забываем об этом? Хотя знаем, что раз-

яснять истину и призывать к добру - это долг каждого верующего. Что стоит навестить соседа вечером и поинтересоваться его делами вместо того, чтобы улеечься перед телевизором? Что стоит позаботиться о нуждающихся, живущих по соседству, и поделиться с ними куском хлеба? Какие-то полвека назад такой поступок не вызывал удивления. Напротив, он был нормой общественного поведения. Но сегодня... Сегодня мы отступили от тех традиций, на которых зиждилось наше общество, наша культура, наша вера. Слушайте же слова вашего пророка (мир ему и благословение Аллаха): «О мусульманки! Делайте подарки своим соседям и не пренебрегайте даже бараньим копытом» Видимо, он обратился именно к женщинам потому, что большую часть дня они проводят дома.

Передают со слов Ибн 'Умара, что Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Сколько людей будут собраны вместе со своими соседями в Судный день! Они скажут: «Господи, этот человек закрыл передо мной дверь и отказался проявить ко мне обычную доброту!»».

Поступаем ли мы так, как велели Аллах и Его посланник? Поступаем ли мы так, как велит нам совесть? Вспоминаем ли мы о нуждах наших соседей и близких? Защищены ли они от нашего вреда? Пусть каждый ответит на эти вопросы для себя...



Нет дискриминации!

Президент России Владимир Путин подписал федеральный закон, определяющий полномочия и ответственность региональных и муниципальных чиновников в сфере межнациональных отношений. Документ, одобренный Советом Федерации 16 октября, а днем ранее - Государственной думой, вступит в силу с момента его официального опубликования.

Подписанный закон закрепляет за государственными служащими различного уровня обязанность по обеспечению гарантий прав и свобод человека вне зависимости от расы, национальности, языка и вероисповедания. Чиновники также должны предотвращать ограничение прав и дискриминацию. Отдельно в законе прописана обязанность по социальной и культурной адаптации мигрантов.

Включение вышеперечисленных видов деятельности в обязанности госслужащих позволяет отстранять их от занимаемых должностей при допущении конфликтов на национальной почве и массового нарушения государственных гарантий равенства прав и свобод человека и граждан.

МОЛОДЫЕ РАССУЖДАЮТ

Язык народа - это его историческая память, воплощенная в слове. Тысяче-летняя духовная культура, жизнь народа своеобразно и неповторимо отражаются в языке. Родной язык - душа нации, первостепенный и наиболее очевидный ее признак. В языке и через язык выявляются такие важнейшие особенности и черты, как национальная психология, характер народа, склад его мышления, самобытная

неповторимость художественного творчества, его нравственное состояние и духовность. Каждое новое поколение, каждый представитель конкретного этноса, осваивая язык, приобретает через него к коллективному опыту, коллективному знанию окружающей действительности, общепринятым нормам поведения, объективным или принимаемым народом оценкам, социальным ценностям.

КАК БЕРЕЧЬ РОДНОЙ ЯЗЫК?

Язык - средство закрепления и передачи от поколения к поколению достижений человеческой культуры, науки и искусства. Возможности языка безграничны. Так, общий язык поддерживает сплоченность общества. Между людьми говорящими на одном языке, почти автоматически возникают взаимопонимание и сочувствие. В языке находят отражение общие знания людей о традициях, сложившихся в обществе, и текущих событиях. Короче говоря, он способствует формированию чувства групповой единства, групповой идентичности.

Наш язык связывает нас. Где бы мы ни были, как бы далеко ни находились от родины всегда приятно услышать родную речь. Но на протяжении истории наш язык претерпел множество искажений. С принятия религии ислам в нашем языке появились арабизмы, в эпоху персов и тюрков появились (и прочно вошли в обиход) иранизмы и тюркизмы. Если задаться вопросом, за-чем наши исконные слова заменились другими, ответ простой: На протяжении долгих лет не было возможности писать и творить на родном языке, печаталось мало книг и учебников. Обучение в школах проходило на государственных языках, на родном языке занятий не проводилось (чему причиной многие политические и экономические факторы).

Все это привело к тому, что мы сегодня сталкиваемся с проблемой «засоренности языка». Но, не смотря на это, наш народ все же смог сохранить и пронести через века родной язык. У нас богатый фольклор - пословицы и поговорки, народные сказки и песни, которые появились много веков назад и в которых сохранилась чистота языка. Однако, я уверен, что, если послушать (прочитать) их то многие слова нынешнему поколению будут просто не понятны. А ведь произведение устного народного творчества содержит («информацию») рассказывающую о прошлом. (Что претерпел наш народ? С какими трудностями пришлось столкнуться? Какие бедствия принесли захватчики? Что происходило в жизни наших предков? Какими понятиями они жили? Кто мы и кто наши герои?)

Радует то, что в настоящее время у лезгин есть истинные борцы за очищение и сохранение языка. Таковым является коллектив редакции газеты «Самур» во главе с С. Керимовой и М. Меликмамедовым. Эта газета неустанно занимается проблемами сохранения языка и наглядно доносит результат своего труда до нашего общества. Кстати об обществе... Так как у нас нет официальных лезгинских телеканалов, радио и других средств массовой информации, сложно довести до народа все новые достижения в сфере родного языка. Также катастрофически мало специалистов способных грамотно печатать книги, составлять учебники и прочие материалы для школь-

ников и педагогов. Учитывая все эти факторы, становится очевидным, насколько сложно доводить до народа новшества в родном языке. Несмотря на все трудности редакция «Самура» не покладая рук продолжает свою работу. А для кого они все это делают? Зачем им такая нагрузка? Не лучше ли потратить драгоценное время на написание собственной книги? Зачем работать во благо народа?

А делают они все это ради нас, особенно ради молодежи, которая является следующим поколением носителей лезгинского языка. Они стараются, чтобы молодежь говорила и читала на родном языке. В газете печатается огромный объем ценной информации, которой не найти в других изданиях. Обидно, что из-за финансовых трудностей она выпускается раз в месяц. Еще одной проблемой является то, что очень мало молодежи тянется помочь редакции. Ведь даже небольшая помощь может привести к хорошим результатам, ведь все это делается ради нас - молодежи, тех, кому предстоит передать родной язык новому поколению, уже нашим детям.

Молодежь каждого народа является основным хранителем и носителем языка. Поэтому изучение и сохранение языка молодежью играет важную роль для его продолжения. Если учесть, что в средних школах уроки лезгинского языка преподаются чисто формально, а дети, родившиеся и выросшие в центральных городах вообще не имеют представления о грамматике языка, становится ясным насколько низок уровень знаний молодежи о языке. Что у нас есть для заполнения этой пустоты? Газета «Самур» и рубрики под названием «Самурдин мектеб», «Афалаг», «Ша, лезги ч'лал рахан!», «Зарият», «Тарихдин геле аваз» и др. Также в последнее время в социальных сетях создаются группы и странички, посвященные нашему языку. Приведем небольшой пример: Недавно на странице

«Лезги ч'лал гафар» в сети Facebook был проведен опрос, который выглядел следующим образом (опрос был распространён на другие страницы и сайты):

1) Какие новые рубрики вы хотели бы видеть на страницах газеты «Самур»?

2) Почему многие представители лезгинской молодежи не читают газету?

3) Было ли у вас желание помочь редакции?

Комментарии и ответы были разными, но общая картина сложилась не самая радужная. Большая часть молодежи не знакома с газетой «Самур».

Каждый день многие из нас расходуют деньги на всякие мелочи и предметы повседневного употребления, которые в итоге за месяц составляют приличную сумму. Почему же тогда приобретение в месяц одного экземпляра газеты так «сильно бьет по карману»? Ведь каждый проданный экземпляр это поддержание жизни газеты. Не было бы газеты, откуда бы мы получали информацию о нашем языке, культуре, фольклоре и обо всем прочем? Многие мои земляки любят повторять, что развиваться и продвигаться нам мешают «некие силы со стороны». Не стоит искать вину в других. Мы, лезгинская молодежь, должны как минимум быть подписчиками газеты «Самур», читать газету ради нашего же блага, ради будущего нашего народа.

Если не забыть тревогу и не начать «очищение родного языка от засоренности», то несложно догадаться, что спустя еще пару лет лезгинский язык пропадет, а значит, пропадет и мы и наше имя, и наш народ.

Давайте вместе беречь и очищать родной язык ради нашего же блага и успеха!

Нуррадин АЛХАСОВ,
студент
Азербайджанской Государственной Нефтяной Академии

Высказывания великих

Как ни говори, а родной язык всегда останется родным. Когда хочешь говорить по душе, ни одного французского слова в голову нейдет, а ежели хочешь блеснуть, тогда другое дело.

Л. Толстой

Создать язык невозможно, ибо его творит народ; филологи только открывают его законы и приводят в систему, а писатели только творят на нем сообразно с ними законами.

В. Белинский

Язык не может быть плохим или хорошим... Ведь язык - это только зеркало. То самое зеркало, на которое глупо пенять.

С. Довлатов

Для изучения языка гораздо важнее свободная любознательность, чем грозная необходимость.

Святая Августина

Знать много языков - значит иметь много ключей к одному замку.

Вольтер

Язык - одежда мыслей.

С. Джонсон

Разница между языками столь велика, что одно и то же выражение кажется грубым в одном языке и возвышенным в другом.

Д. Драйден

Язык и слова - ветка и листья сердца и свидетельствуют о том, сухо или зелено оно.

А. Перес

Язык есть зеркало мыслей народа; умственный склад каждой расы отливается, как стереотип, в ее язык, выбивается на нем, как медаль.

Х. Сехадор

Только сделавшись мертвыми, языки становятся бессмертными.

А. Ривароль

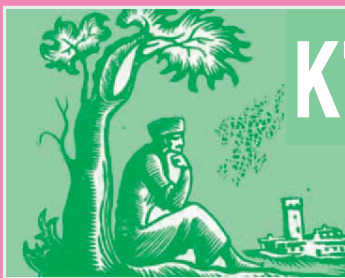
Язык есть вековой труд целого поколения.

В. Даль

Для познания нравов какого ни есть народа старайся прежде изучить его язык.

Пифагор

“САМУРДИН” МЕКТЕБ



КЪУЪРНИ АСЛАН

Мах

Дагларин ценце экля хъанвай къалин тама гзафни-гзаф ничхирри кыл хуэзвай. Абурун пачагъ гъайбатлу са аслан тир. И асланди гишин хъайила вичин хурук акагай ничхиррикай гъуьрч ийиз недай. Адакай кичела гъич садавайни витни акъудиз жедачир. Гъайванри асландин гъайбатдикай чанда кичи аваз икьар, варшар рекъе гвадай. Садр гъайванар вири санал къватл хъайила абуру ихътин меслят авуна:

- И асланди чахъ рикл-дуркун тунвач. Ада са гъуьрч къада лугуз чун йифиз-юкьуз зурзав ада. Ша чна ихътин са кар ийин. Асландиз гишин хъайила чна чи арада чип вегъин, гъидан чип акъагайтла, гъам нубатдалди асландиз ракъурин. Амайбурун секнинвилелди чпин кесибвал авурай.

И меслят виридан рикляй хъана. Абуру фена и меслят асландиз малумарайла ам рази хъана:

- Мадни хъсан! Заз кланзавайди зи хуьрек геж тахъун я, - лагъана пачагъди.

Идалай гъуьгъуьниз ничхирри чип вегъиз, нупадив асландиз гъуьрч ракъуриз хъана.

Гъа икл, са къадар вахтар алатна. Къуьрен тлар алай чип акъа-тайла адан чанди цай къуна:

- Я стхаар, чиди лап усалвал я хьи! Пачагъ я лугуз жува жув асландин сивиз вегъидани? Ша чна адаз са амал къан.

Къуьре икл лагъайла садбур адал хуьрена, муькуьбуру лагъана:

- Вун акъван рикл авай каятла, фена асландин тарс це тлун.

Къуьре жаваб гана:

- Куьн килиг, за асландиз вуч амал ийидатла.

Пакад юкьуз ам асландин къилив вахтунда фенач. И кардикай гзаф хъел акагай асланди са тлимил амай икьар чуриз. Амма садлагъана ада фикирна хьи, икл тавилелди вичи икьар члурайтла, маса пачагъриз ван къведа, абуру аслан айибда. Гъавилей ада сабур авун къетла.

Рагъданихъ къуьр асландин къилив атана, гъилер хурал эцигна, адаз салам гана икрам авуна. Ахпа лагъана:

- Пачагъ вун сагърай, ничхирри

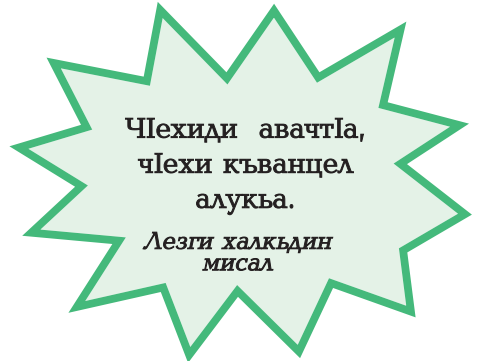
захъ галаз ваз мадни са къуьр ракъурнай, амма къведай рекъе чал маса са аслан дъушудъ хъана. Ада чун гъиниз физватла жузуна. Чун пачагъдиз хуьрек яз физва лагъайла, ина залай гъейри маса пачагъ авайди туш, лагъана къуьр къуна тухвана. А асланди ваз акл экъуьгъзавай хьи, завай регъуьла а гафар мецел гъиз жедач.

Къуьре икл лагъайла асландин чанди цай къуна: «Вавай ам заз къалуриз жедани?» Къуьре «Жеда» лагъана. Ахпа вуч фикирнатла, «Зун вуна хуьчлукъ къун тавуртла, кичела завай физ жедач», - лагъана. Асланди ада лагъайвал авуна ва абур рекъе гъатна. Фурув агакъайла асландиз цикай хуьчлукъ къуьр квай са маса асланди килигиз акуна. Къуьре лагъана:

- Заз а ничхирдикай кичеда. Вуна зун чилел эциг, ахпа фена а ягъсуздан тарс це.

Къуьр са къерехдиз гадарна, аслан фурув агатна. Хъел акагай ада вичи-вич фуруз вегъена. Цик акагай адавай мад анай акъьатиз хъанач.

Яргъалай хъиз къуьрни аслан хуьзвай ничхирриз и кар акурла хвешила абурай гъарай акъатна. Азалвилез акъатай абуру акулулу къуьрез алхишарна.



Чехиди авачтла,
чехи къванцел
алукъа.
Лезги халкъдин
мисал

КАСБУБАДИН ХКЕТАР

Садра Касбуба са мискъи къуншидиз муьгъман фенай. Нисин хъанвай, амма суфрадал са затни атанвачир. Эхирни къвалин есиди лагъана:

- Югъ няни хъанва, вун вач кус, пакамахъ за ваз хъсан са верч чрада.

Касбубади жаваб гана:

- Вуна къе са кака чрана гъваш, заз гъам бес я.

◆ ◆ ◆

Садра мад Касбуба вичин къуншидин къвализ муьгъман фенай. Къвалин есиди адан вилик са къаб ашлай шурва эцигнай. Касбуба шурвадин къеняй якун тике жагъуриз алахъна, амма са затни жагъун тавурла вичин шалвардин кикер элкъуьриз эгечна. Къвалин иесиди мягтел хъана хабар къуна:

- Вуна акл вучзава?

- Заз хуьрекдикай якун ни къвезва, амма тикейр акъавач, гъавилей заз къапунин къенез гъахъиз кланзава, белки абур къапунин клане аватла.

◆ ◆ ◆

Садра къуншиди Касбубадиз куьк са верч чрана суфрадал гъана. Касбубади верч тлунна куьтъгъиз киче хъайи къвалин есиди адавай хабар къуна:

- Лагъ къан верч даллу яни?

Гъавурда гъатай Касбубади жаваб гана:

- Сифте за нен, ахпа ваз жаваб гуда.

◆ ◆ ◆

Садра Касбубади кабаб чразвай, са вуч ятлани клан хъана къвализ гъахъай адаз хтайла вичин кабаб къвахънаваз акуна. Ада папавай хабар къуна:

- Ваз зи кабаб акунани?

- Эхъ, ам вечере чъуьнуьна, ахпа адал маса верчерни гъалтна ви кабаб тлунна.

- Заз ван хъайиди тир верчери як неда лагъана, амма шишер неда лагъай ван къе атана, - жаваб гана хуьруьн кваз Касбубади.

◆ ◆ ◆

Садра Касбубадин патав хуьруьн къази атана вичин бурж хклан хъана. Гъа и члавуз Касбубадин паб къвалий къежел акъатна:

- Чан къази, къе чна Касбубадихъ галаз са ичин тарпана, пака адал ичер хъайила чна абур маса гана ви бурж вахкуда.

Къазилик хуьруьн акатна. Им акурла Касбубади лагъана:

- Вун вучиз хуьрезва, жуван бурж вахкуда лугуз хвешизвани?

◆ ◆ ◆

Садра къуншириз Касбубади экъуьнлай няналди пер ягъиз акуна. Абуру мягтелвилелди жузуна:

- Я Касбуба, вуна иниз вучиз пер язава?

Касбубади жаваб гана:

Санал за йифиз къизилар кутунай, гила абур гъатзамач.

- Бес вуна лшанар эцигначани?

- А чкадал циф алай, - лагъана Касбубади.

◆ ◆ ◆

Садра кимел апукънавай итимрикай сада Касбубадидивай хабар къуна:

- Касбуба, ваз чиз и дуньяда авай вацларикай лап чехиди гъим я?

- Гелбетта, Самур!

Ксари мягтелвилелди адаз килигиз акурла ада алава хуьруна:

- Гардаз вичин вацл чехиз акун лазим я.



Кцлар райондин Зинданмуругъ хуьруьн аялар

РИКИЕЛ ХУЪХ!

ГАФАР ГЪИКИ АРАДИЗ КЪВЕДА

Лезги члала цийи гафар пуд жуьреда арадиз къведа:

1. Манаду паярин куьмекдалди (яни префикс, суффикс, инфикс акал хъана). Мес: *надикъ*: префикс *на* - + дувул *динж*: диб *чир* - + суффикс - *вал*; *эциг*: диб *эциг* - + инфикс - *х*; *насьяхъаказ*: префикс *на* - + диб *гъахъ* + суффикс - *даказ*.
2. Лезги члала виридалайни гзаф гафар суффиксерин куьмекдалди арадиз къведа.
3. Дибар эцигна, яни чара-чара къве дибликай. Мес.: *пешатай*: диб *пеш* - + диб - *апай*; *чирхчир*: диб *чир* + диб *хчир*.
4. Гафар тикрар хъана. Мес.: *фал-фал*, *къвез-къвез*, *лугуз-лугуз*, *хуьрез-хуьрез*.

ЭХИРАР ДУЪЗ КХЪИН

Зун, чун, вун, куьн тларциэвезар асул падежда эхирда и аваз кхъида.

Талукъвилеин падежда и тларциэвезрин эхирар икл жедат:

зи, ви, чи, куь.

Абур, ибур тларциэвезар вири падежда, прилагательныйяр хъиз, **р** - дилай вилик у хвена кхъида: **абуру, абурун, абуроз, абурувай** ва гъакл мад.

ДИДЕ

Заз чидачир залан тирди ви парар, Чи дердияр вуна текдиз члугвадай. Йисар финвай зун йиферихъ цигел я, Са геренда вун ахварай аквадай.

Вун чирагъ хъиз кудаь чахъди датлана, Анжах залай ви гъунарар алакьдач. Вун гъазур тир рикл акъудна вугуз чав, Ви телерив зун садрани агакъдач.

Заз уьмуьрди басрух гайла арада, Са чиб чилихъ цигел жедат кекъведедин. Виридакай вил атлайла дуньядад, Заз руьгъдивай куьмек кланда дидедин.

Сара ГЪАСАНОВА,
Кцлар райондин Яргун хуьруьн юкъван мектебдин муаллим

ГРАН ПРИ КЪАЧУНА



чяр, гьамни жюри рам авур лезги жегилри виридалайни гзаф баллар къачуна. Балтикадин пуд республикадин: Эстониядин, Латвиядин ва Литвадин цудралди коллективри иштирак авур фестивалда лезги къуьлдайбур Гран Приди лайихлу хьана.

И агальхурик чин чехи пай кутур Эстониядин «Лира» Милли Медениядин Жемиятрин Кватгалдин лезги хиле кыл Октай Достиеваз ва ансамблди регьбервал гузвай Рамелия Улубеговади виридалайни пара хвешизвай. Вучиз лагьайга, ансамбль и дережадив агакурун патал абуру Чугузавай зегьметар гекьигиз тежедайбур я.

Гатун эхирра Бакуда «Самур» газетдин редакцияда мугьманвиле хьайи Октай Достиева ва адан хизанди чаз авур ихтилат-

рай и лезги чалал, адан медениятдал рикл алай инсанрин къени къилихар, чехи мурадлар акун чаз. Прибалтикада лезги руьгь хуьз алахъзавай, чи адетар, ацукьун-къарагун квяхъ тавун патал хайибур сад-садав агуззавай и инсанрикай чара жедайла чна абуруз лезги чалал ктабар савкъват яз гана. Мад са мугьман авай чяхъ. Ам Рамелия Улубегова тир. Кцар райондин Хил хуьряй тир ада вичин хизандихъ галаз Таллинда уьмуьр гьализ яргал инсар я. Инни гьяддин мектебда лезгичалан тарсар гузвай, гьакни жегилриз къуьлиз чирзавай адан алахъунар зурбабур я.

АЗИЗРИН Севда



«Baltic Talents» твар гана гьар йисуз Эстониядин къилдин шегьер тир Таллиннда киле тухузвай музыкадин фестиваль и уьлкведин, гьакни Балтик республикайрин агьалийрин рикл алай мярекат я. Ада аяларни, жегиларни, яшлубурни вичихъ яла. И уьлквейрин информациядин каналри инай кылди репортажар гуда.

Муьжуьд лагьай гьилера киле фейн ва пуд туруникай туькьуьрай и фестиваль твар-ван авай инсанри идара ийизвай ва халисан таланттар винел акьудун патал абуру инсафдив къарарар акьудзавай. Гьа ик тиривляй Таллиндин лезгийрин «Лезгинка» ансамбль вини дережадив акьатна. Чпин «Кьафкъаз-дин руьгь», «Дагьвийрин къуьл», «Лезгинкадин салам» ва маса къуьлралди гьам тамаша-

ША, ЛЕЗГИ ЧАЛАЛАЛ РАХАН!

*Аямдихъ глаз кам-камуна
В ногу со временем*

Салам алейкум, мирес!
Салам алейкум, кунак!

Алейкум салам, чан жуванди!
Алейкум салам, родной!

Вун агуй, рагь агуй! Ви крар хьсан агуй!
Добро пожаловать! Пусть удача улыбнется тебе!

Вун такуна гзаф вахтар алатна-ва! Ша кьвалез илиф!
Давненько тебя не видно было! Заходи!

Гила а вахтар туш. Инсанрихъ мажал амайди туш! Вири кат-гал-тудга ава.
Не те нынче времена. У людей нет времени. У всех одна беготия.

Вун гьахьлу я. На вуч кьандатлани лагь, эселан вахтар

хьсанбур тир. Гила кьве гаф ийиз жедайди жагьидач ваз!
Шуьтленкъилдай акьатай къван хьиз катзава вири.

Ты прав. Что ни говори, прежние времена были хороше. Теперь не найдешь человека, с кем можно перекинуться парой слов. Все беует как камушки вылетающие из рогатки.

Мад вучда къван?! Аямдихъ галаз кам-камуна фин герек я.
Ну что поделаешь?! Нужно идти в ногу со временем.

Ацукь къван, са герен ихтилат ийин. Аку гьикъван члав я вун такваз.
Садись-ка, поговорим немного. Как же давно я тебя не видел.

Исятда захъ вахт авач. Вун «Одноклассника» аватга, йифиз за ваз чар кьхьид.

Сейчас у меня нет времени. Если ты в «Одноклассника», ночью я тебе напишу.

Ваь, зун ана авач.
Меня там нет.

Бес «Фейсбукда» гьикла? Гьана авани вун?
А на «Фейсбук»? Там ты есть?

Ваь, анани авач.
Нет, и там нет.

Бес вун гьина ава?
А где же ты есть?

Гьина жеда къван, жуван кьвале. Клан хьайитга, гьанай жагьидач ваз зун.

Где же мне еще быть, я у себя дома. Захочешь, найдешь меня там.

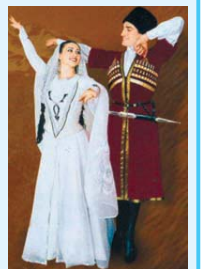
НИКМӘТ

Peğəmbər Həzrət loğman Hakimin üzüyünün qaşında belə yazılmışdır: "Yaxşılığı onu başa düşənə et. Belə ki, qurd ilə quzu arasında dostluq olmadıqı kimi, yaxşı ilə pis arasında da dostluq ola bilməz. Mübahisə etməyi sevən həqarətə moruz qalar; pislik olan yerlərə gedən töhmət altında qalar; pislilyə meyl edən özünü qurtara bilməz və dilini saxlaya bilməyən peşman olar".

Peğəmbər Həzrət loğman Hakim nəsihət edərdir: - Unudacağın iki şeydən biri, başqasına etdiyən yaxşıqlar, digəri də başqalarının etdiyi pislilərdir ki, bunları dərhal unut.

Учимся танцевать!

**Занятия
в школе танцев
"Лезгинка"
начинаются
1 ноября.
Справки по тел.:
/012/432-92-17,
/050/354-85-48**



SAMUR

**Baş redaktor
Sədaqət KƏRİMOVA**

Redaksiyanın ünvanı: AZ 1073 Bakı, Mətbuat, prospekti, "Azərbaycan" nəşriyyatı, 3-cü mərtəbə, 101-ci otaq.
www.samurpress.net
www.sedagetkerimova.com
e-mail:sedagetkerimova@gmail.com

Hesab nömrəsi
26233080000
"Kapital bank"ın 1 saylı
Yasamal filialı
kod 200037
VÖEN 130024708

Qəzet Azərbaycan
Respublikasının Mətbuat və
Informasiya Nazirliyində
qeydə alınmış.
Qeydiyyat nömrəsi - 78

**İndeks: 5581
Sifariş: 3940
Tiraj: 3000
Tel: (012)432-92-17**

"Azərbaycan" nəşriyyatında çap olunmuşdur